



MARCELO SOMARRIVA Q.

LIBRO POLÉMICO | El Orientalismo según Said:

¿C

onocer usted a algún escritor, músico o intelectual árabe o islámico, sin contar a KAMIL GILMAN, por supuesto? Es probable que no, pero, sin embargo, con seguridad ante la reacción de la pública opinión en cuanto a la reciente publicación de algunas discusiones de GILMAN, Quidari, Housha, Didi Lúcio, u otros, ¿cómo se define sobre un fondo desde se agitan asuntos musulmanes la "libad", la exclusión política socialista al mismo, violencia y política binaria. ¿Alta propensión y su consiguiente ignorancia, similitud a otros, fueron creadas en 1950 por el escritor Edward Said desde su estancia en "The Nation". Un año antes, Said había publicado su libro "Orientalismo", desde entonces proliferaron la geografía de muchas ideas pre-orientales sobre el Islam, y ya comencé a hacer el caso de la razón, que me iba a provocar un ambiente académico y a notar la misma dimensión que en tiempos de las guerras que con el tiempo se fueron produciendo y propagando con una intensidad mayor. En sus años 20 años, a partir de la fecha de su publicación original, "Orientalismo" sigue haciendo el mismo trabajo desde un particular punto de vista. El libro, que ya había sido traducido y publicado al español en 1990 en una pequeña colección dirigida por Juan Fernández, ha vuelto a editarse este año con una prólogo del mismo GILMAN y una nueva presentación de su autor.

Edward W. Said nació en 1933 en Jerusalén, de madre palestina y padre nacionalista árabe palestino. Su padre se llamaba Wadie Bechik.

El orientalismo no sería entonces una disciplina o un tema, ni el resultado de una conspiración imperialista. Correspondería propiamente a un discurso.

y por razones aparentemente desconocidas permití su nombre por Wadie Said. En 1948, la familia Said tuvo que salir de Palestina para refugiarse en El Cairo, donde Edward Said inició su educación de excepción y una práctica que ha sido consuetudinaria en su vida: el estudio y la disertación. A fines de los cincuenta, se trasladó en Estados Unidos, donde estudió en las universidades de Zúrich y Harvard, y en 1962 recibió una distinción en la Universidad de Columbia como profesor de literatura comparada. Desde entonces, ha sido invitado a esta ciudad como la sede de sus conferencias.

# Bajo los ojos de Occidente

"Orientalismo" es un libro al cual la polémica lo ha acompañado 25 años. Su autor, Edward Said, "el intelectual palestino más prominente del mundo", ha sido hostigado tanto por los que lo tildan de antioccidental y antisionista como por quienes le reclaman una defensa enconada del Islam.

Said ha escrito más de treinta libros, que abarcan desde Joseph Conrad y la autobiografía, el estudio de los procesos de expansión imperialista y la desamortización, la crítica "Historia y crítica" y la "Guerra y la cultura". Hace diez años, editó de "Orientalismo", "El mundo, el texto y el crítico" (1993), "Cultura y Imperialismo" (1993) y un libro de memorias, "Fuera de lugar" (2000). Según se ha escrito muchas veces, Edward Said es el profesor intelectual más prominente de la casa palestiniana en Estados Unidos y probablemente uno de los más. Entre los años 1977 y 1991 fue el asistente académico del Consejo Nacional de Palestina y desde entonces profesor de prensa, como "The New York Review of Books", "The Nation", "The Monthly Review" y "The New Yorker". "El Mundo Diplomático" y "El País de España", ha escrito una crítica profunda, lúcida y libre a los distintos ataques que ha sufrido por años el pueblo palestino.

En 1978 un examen crítico lo diagnosticó una lección inabarcable y desde entonces el tiempo lo pasó estudiando y saliendo de hospitales. Entre otros, en conjunto con el ministro de Oligar, Jafar Husni Bey, y otros, con quien formó el taller y el programa "Third Eastern Front", organizó por algunos meses de distintas conferencias y talleres de enseñanza y de "Orientalismo" y "Orientalismo". En un momento sobre "Orientalismo", "no es un libro, es un libro que creó un libro".

Caricaturas. Contrariamente a lo que podrá pensarse, "Orientalismo" no es una referencia de vapores europeos por Egipto y otros países árabes, con sus cultos de expansión y imperialismo, sino que de una realidad musulmana más compleja. Sigue una de las definiciones del mismo Edward Said, el orientalismo es aquella "disciplina sistemática a través de la cual la cultura europea ha sido capaz de apropiarse e incluso dirigir Oriente, desde un punto de vista político, sociológico, militar, ideológico, científico e imaginario a partir del poderío y la ilustración". No se trata entonces de una disciplina o un tema, ni el resultado de una conspiración. Correspondería propiamente a un discurso, o como el mismo autor señala, a "la distinción de ideas culturales geográficas en unos textos científicos, políticos, económicos, sociológicos, históricos y filosóficos" armada a un conjunto de palabras, imágenes y vocablos que se encuentran a disposición de cualquiera que quiera hablar de lo que se encuentra al este de una línea de demarcación geográfica tan arbitraria como arbitraria, que inaugura un mundo desde el mundo con los mismos principios, Oriente y Occidente —"el Sur" y "nuestro"—. Dentro del marco general del orientalismo, este libro se refiere, en consecuencia, al Islam.

Edward Said escribió una vez que no había logrado descubrir algún parecido en la historia europea o americana desde la Edad Media en adelante en la cual el Islam haya sido pensado o discutido fuera de una cultura europea por la pasión del imperio y el interés político.

"Orientalismo" se funda en una base teórica según la cual la historia y la cultura no son "nuevos" políticos e ideológicos antes hablando y que la sociedad y la cultura literaria

deben analizarse en forma crítica para ser mejor comprendidas. A juicio de Edward Said, no hay nada parecido a una idea Occidente sobre "Oriente". Por el contrario, uno de los propósitos de "Orientalismo" es demostrar cómo ha existido una completa red de intereses que inevitablemente se pone en funcionamiento cada vez que surge la particularidad que en Oriente y como el imperialismo y los ciudadanos europeos enfrentados a Oriente, condiciones del colonialismo que podía ser sobre todo. Así desde la explotación de Napoleón a Egipto en 1798 hasta la anexión de Siria, el territorio de los Balcanes invadido la redacción, política —"el Sur" y "nuestro"—, diarios y revistas. El orientalismo, entonces, según Said sería como una red en la cual se producía un "intercambio dinámico" entre los autores individualistas y las grandes ideologías políticas que permitieron las inscripciones, textos y materiales en un terreno intelectual e imaginario se produjeron los ocultos.

"Orientalismo" es un libro al cual la polémica lo ha acompañado 25 años. Su autor ha sido hostigado tanto por los que lo tildan de antioccidental y antisionista como por quienes le reclaman una defensa enconada del Islam. En definitiva, "Orientalismo" es un libro sobre el papel de los intelectuales y su relación con el poder y, por último, sobre la existencia de todo intento de hacer una "representación". Mal podría ser un libro sobre el verdadero Oriente o el verdadero Islam. Uno de los principales problemas que se hace Said es, ¿cómo fue posible que el "Oriente" —"el Sur" sin excepción, todo orientalismo comenzó su carrera como "Oriente"—, la ideología, la historia, la biología, las teorías políticas y económicas, la narrativa y la poesía literaria se hayan puesto al servicio de una visión del mundo tan imperialista y sistemáticamente arbitraria, como es el colonialismo?

Ídeas recibidas. Los primeros resultados europeos en temas del Islam habían sido polémicas medievales que contribuían acentuando sobre las amenazas de los bárbaros indios y la apostasía musulmana, ya que de acuerdo con lo señalado por Edward Said, la Edad Media había tenido una apreciación de Oriente clásica por el terror y la abominación de la bestia.



NOTAS Y LETRAS MERCURIO DOMINGO 03 - XI 2002. 5388

## Bajos los ojos de Occidente [artículo] Marcelo Somarriva Q.

Libros y documentos

AUTORÍA  
Somarriva Q., Marcelo

## **FECHA DE PUBLICACIÓN**

2002

## **FORMATO**

Artículo

## **DATOS DE PUBLICACIÓN**

Bajos los ojos de Occidente [artículo] Marcelo Somarriva Q. retr.

## **FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

## **INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

## **UBICACIÓN**

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile